

西畴方言志

云南省语言学会 主编
西畴县志编纂委员会



语文出版社

XICHOU

FANGYANZHI

西 畴 方 言 志

云 南 省 语 言 学 会

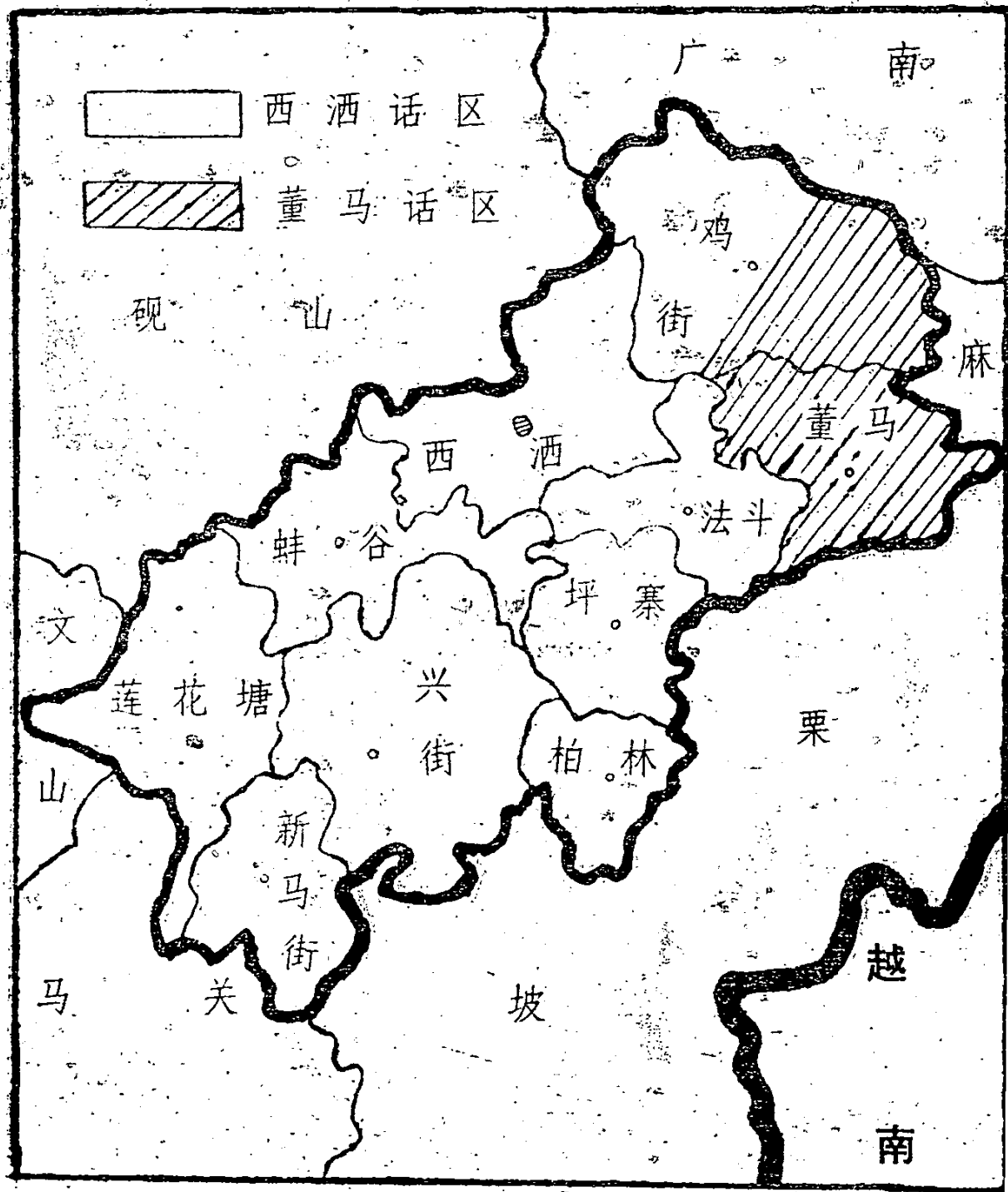
主 编

西 畴 县 志 编 纂 委 员 会

YUWEN CHUBANSHE

语 文 出 版 社

西畴县汉语方言分布图



序 言

方言志是地方志的一个重要组成部分。地方志是“地方之记”。撰写方志就是把地方现状记载下来，对地方的政治、经济、社会作全面深刻的调查研究，以便鉴往知来，扬长避短，发挥优势，促进社会经济的发展。方言志作为专志之一，也是反映地方特色的一个方面。详细调查长期生活在这个地区的人们语言应用的情况，全面记载当地方言，是十分必要的。

云南汉语方言属于北方话系统，它和民族共同语同源异流，因此，调查方言，运用比较语言学的方法，科学地揭示方言与共同语的对应关系，寻求其中的规律，这对于推广普通话，使普通话教学做到事半功倍，提高效率，从而直接为加速共同语的传播和普及创造条件，也为共同语的进一步丰富发展提供重要的语言依据。所以，编写方言志，研究本地方言是汉语规范化、推广普通话、提高中小学语文教学质量的一项重要措施。

现代汉语各方言都是汉语历史发展的产物，由于语言发展的不平衡性，古代汉语的许多现象分别保留在不同层次的不同方言里。方言在不同空间中保留着不同时间的某些语言现象，所以，搜集方言的素材，可以有效地验证汉语发展中许多重要轨迹，科学地探明历史上汉语分合变异的一些现象，为构拟古代汉语面貌提供科学依据，对训诂学和古汉语研究都有很大作用。

方言作为语言的地方变体，它属于文化范畴，不能脱离文化而孤立存在，与社会流传下来的风土习俗和历史文化紧密结合。语言是文化产生和发展的关键，文化的发展也促使语言更丰富、更细密、更精确。通过方言中保留下来的一些像化石一样的词语，对地区文化发展历史、经济史、交通史以及人口迁移、民族融合等的研究都是有意义的。

云南是一个多民族的省分，全省有二十多个少数民族，长期与汉族杂居，语言上互相影响，加上历史上多次移民，使云南汉语方言和各民族语言呈现复杂纷纭的状态；云南以语言、方言繁多被人们誉为“语言矿山”，像一个品位高，蕴藏丰富的大矿床，亟待开发。

云南省语言学会与西畴县志编纂委员会合作，组织编写西畴方言志，西畴概况由西畴县志办谢晔同志编写，方言概况和主志由云南师大涂良军同志负责调查和撰写，从1989年底开始，经调查整理写成初稿，由朱炳淳、吴积才同志初审，提出修改意见，作者进行了加工。西畴县志编纂委员会进行复审，终审由吴积才同志负责。北京语文出版社按照编审程序，提出了一些修改意见，作者作了最后改定。因为这项工作还属尝试，我们诚恳希望专家学者及广大读者批评指正。

吴积才

1990年12月12日

于云南师范大学

前言

西畴是一个汉族占全县总人口82.7%，其他民族占总人口17.3%的多民族杂居县。在历史的长河中，各民族友好往来，团结和睦，共同开发西畴。

西畴县的汉族，据史料和调查，多数来自南京应天府高石坎柳树弯一带，也有不少是来自贵州、四川、湖南、江西、福建等地的。他们或随军征战、或商贾贸易、或工艺行医等而流入县境定居，子孙繁衍，多则已达十数代。由于各民族的杂居、长期的交际往来，形成了复杂的西畴汉语方言。

西畴汉语方言的调查整理曾于50年代进行过，但仅留下了一些珍贵的资料而中断。1989年，随着编写地方志工作的开展，云南省语言学会和云南师范大学，派出涂良军同志到我县协助并亲自调查、研究、整理西畴汉语方言，历经一年，在省语言学会会长、云师大校长吴积才教授的指导下，完成了西畴方言志的编写。

《西畴方言志》是记述西畴汉语方言语音、词汇及语法特点，揭示西畴汉语方言的形成及发展规律的专志。这部专志可以说是对已出版的《云南省方言志》的具体例证之一。方言作为交际工具，它渗透在社会的各个领域，西畴方言志有助于透彻研究和了解西畴的政治、经济、文化等各方面的情况，有助于便利西畴各族人民的相互交往以及和全国人民的交际往来，让全国各地人民从一个侧面了解西畴，帮助西畴，对西畴

当前正进行的社会主义物质文明、精神文明建设，无疑都是会起到积极作用的。

本志由云南省语言学会和西畴县志编纂委员会主编。由省语言学会终审定稿出版。西畴地理、人口、建置沿革的概况，由副编审、县志总纂谢晔执笔。主志方言，由云师大涂良军同志执笔，全志请吴积才教授修改定稿。

《西畴方言志》的出书我们由衷地向吴积才教授、涂良军同志以及为本志提供资料、参加本志编写、审稿的同志表示谢意。

中共西畴县委书记 王发龙
西畴县人民政府县长 王成光

目 录

序言..... (1)

前言..... (3)

西畴县汉语方言分布图

第一章 西畴县概况..... (1)

一、地理..... (1)

二、人口..... (2)

三、建制沿革..... (2)

四、方言概况..... (3)

第二章 西畴方言音系..... (7)

一、音标符号..... (7)

二、声母..... (12)

三、韵母..... (13)

四、声调..... (14)

五、连读变调..... (14)

六、合音词..... (17)

七、文白异读..... (19)

八、声、韵、调的配合..... (22)

九、声、韵、调配合表..... (25)

第三章 同音字表..... (36)

第四章 西畴音系和普通话音系的比较
..... (60)

一、声母的比较..... (60)

(二、韵母的比较..... (68)

(三、声调的比较..... (79)

第五章 西畴音系和《广韵》音系的比较
..... (83)

一、声母的比较..... (83)

(二、韵母的比较..... (87)

(三、声调的比较..... (100)

第六章 分类词表..... (102)

一、天文..... (102)

二、地理..... (104)

三、时间、节令..... (106)

四、人体..... (109)

五、亲属..... (114)

六、农事..... (118)

七、人品..... (120)

八、日常生活..... (122)

九、植物..... (123)

十、动物..... (125)

十一、器具..... (129)

十二、饮食	(130)
十三、衣着	(132)
十四、房屋	(134)
十五、渔猎、手工	(138)
十六、疾病	(140)
十七、习俗、迷信	(145)
十八、红白大事	(147)
十九、文娱、游戏	(150)
二十、交际	(152)
二十一、教育	(155)
二十二、讼事	(157)
二十三、商业	(159)
二十四、位置	(162)
二十五、一般名词	(165)
二十六、动作、行为	(167)
二十七、形容词	(185)
二十八、副词	(196)
二十九、代词	(202)
三十、数词	(203)
三十一、量词	(204)
三十二、介词	(209)
三十三、连词	(211)
三十四、象声词	(213)
三十五、叹词	(215)
三十六、语气词	(217)

第七章 语法特点…………… (222)

第一节 词…………… (222)

一、构词法…………… (222)

二、语法范畴…………… (234)

三、结构助词…………… (238)

四、指示代词…………… (241)

五、称数法…………… (243)

第二节 词组…………… (250)

一、含“得”和“不得”的词组…………… (250)

二、一些表示程度的词组…………… (257)

三、一些常见的词组和固定结构…………… (263)

第三节 句子…………… (271)

一、疑问句…………… (271)

二、否定句…………… (285)

三、其他句式…………… (288)

四、插入语…………… (292)

第八章 语法例句…………… (294)

第九章 标音举例…………… (314)

一、歇后语…………… (314)

二、儿歌…………… (317)

三、故事…………… (321)

后记…………… (332)

第一章 西畴县概况

一、地理

西畴县位于云南省东南部，即文山壮族苗族自治州的中部偏南。地处北纬 $23^{\circ}06' \sim 23^{\circ}37'$ ，东经 $104^{\circ}22' \sim 104^{\circ}58'$ 之间。北回归线横贯县境。东南接麻栗坡县，西南隔盘龙河与马关县相望，西靠文山、砚山两县，东北以达马河为界，毗邻广南县。县境东西长63.6公里，南北宽59公里，总面积1506平方公里。地势北部和中部高，东南西南低，呈狭长形。全境山地连绵，层峦叠嶂，河流纵横，依次形成高山、半山、河谷三种地带。最高点为上果山主峰保催大箐，海拔1962.9米，最低点是柏林乡三板桥与麻栗坡县接界处的小湾河谷地带，海拔651米。

农业以粮为主，有玉米、水稻、小麦、豆类、薯类等，是省杂交水稻制种基地之一。经济作物以“三七”、草果、甘蔗、烤烟等为主。“三七”品质最优，驰名中外，是“开化三七”主要产地之一。森林星罗棋布，盛产杉、松、樟、椿、柏、桐、棕、竹等经济林木。有华盖木等珍稀濒危树种20余种，省设有自然保护点。矿源有铝土、铅锌、铁、铁锰、铜、钨、金等有色金属和大理石、冰洲石、水晶石等非金属17种。铝土资源丰富，是云南目前发现的最大矿源。

西畴设2镇8乡48村公所22办事处。县人民政府驻西洒镇，为全县政治、经济、文化的中心。乡镇有西洒镇（县辖

镇)、兴街镇、莲花塘乡、鸡街乡、新马街乡、柏林乡、蚌谷乡、坪寨乡、法斗乡、董马乡。

二、人 口

据1989年西畴县统计，总户数为46403户，总人口228575人，男116295人，女112280人，全县人口密度已达每平方公里154人，高于全州，相当于全省人口的平均值。

西畴是民族杂居县，有汉、壮、苗、彝、瑶、蒙古等13种民族。1988年汉族为188122人，占总人口的82.7%，县内各地均有分布，多集中于集镇。壮族21039人，占总人口的9.27%，多分布于畴阳河、鸡街河、盘龙河流域一带。苗族10751人，占总人口的4.74%，多分布于西洒、蚌谷、鸡街、莲花塘的山区、半山区。彝族5906人，占总人口的2.60%，多分布于西洒、蚌谷、摩洒、鸡街等半山区及坝子。瑶族601人，占总人口的0.26%，分布于安乐、董马一带山区、半山区。蒙古族469人，占总人口的0.21%，多分布于西洒镇。其他有回族、纳西族、白族等百余人，多为外籍干部职工。

三、建 制 沿 革

西畴有悠久的历史，距今约四五万年前，就居住着人类属于智人发展时期的晚期智人（新人）“西畴人”了。

史料记载，云南设置郡县始于秦，确立和巩固在两汉。汉武帝从建元（公元前140年）至元封（公元前110年）的三十年间在云南先后设置犍为、牂牁、越巂、益州四郡。牂牁郡辖十七县，其中十一县在云南省东南部，今西畴为牂牁郡都梦县地，是西畴有史可查最早归入的政区建置。随着朝代的更迭，时有废置因

革。东汉时为牂牁郡进乘县地。三国蜀建兴三年（225年）春，诸葛亮设南中七郡，时西畴为兴古郡进乘县地，隶庾隆都督。晋泰始二年（270年）置宁州领南中七郡，西畴为兴古郡都畿县地。东晋南朝为兴古郡西安县地，均隶宁州。北周改称南宁州。大象二年（580年）置南宁州总管府领兴古、云南、建宁、朱提四郡，西畴为兴古郡地。唐代前期置南宁州都督府，西畴为其所辖。唐代后期云南政区以十赅为一区域加七节度，二都督共十区域，西畴为通海都督地。宋代云南地方由段氏统治建立大理政权，前期西畴为矣部地，后期为矣尼迦部地，隶最宁镇。元至元十三年（1276年）建立云南行中书省，把元初的万户府、千户、百户改为路、府、州、县，时西畴为矣尼迦部地，隶临安路。明洪武十五年（1382年）改云南行中书省为云南承宣布政使司领诸府、州、县、司，西畴为八寨长官司地，隶布政使司。清顺治十五年（1658年）改明布政使司为云南省。清康熙六年（1667年）改土归流设开化府，辖八里，西畴为东安里。雍正八年（1780年）开化府设文山县和马白抚彝同知为安平厅，西畴为安平厅东安里，辖西洒、牛羊等164寨。民国三年（1914年）安平厅改名马关县。民国九年（1920年）由马关析置始设正县，取县境西洒、畴阳两区域首字组合名西畴，县名至今不变。治所除1958年~1961年因麻栗坡并入曾一度迁兴街外均设西洒。西畴自建县后民国初期隶蒙自道，中晚期隶云南省第二行政区督察专员公署。1949年6月隶滇东南专员公署（公署设西洒），1950年隶文山专员公署，1958年建州后隶文山壮族苗族自治州人民政府。

四、方言概况

西畴方言就整体来说，和云南大部分方言差别不太。比

如：在语言上，有〔v〕声母、没有〔əŋ〕〔iŋ〕两个韵母，古入声字大部份归入阳平；词汇上，接近云南其他方言；语法上，用“咯”提问等等。这些因素基本上决定了西畴方言的系属关系。

从内部看，西畴方言存在着两种类型的差异。

一是民族间的差异。西畴是个多民族聚居县，少数民族人口约占总人口的百分之十七。各少数民族群众基本上都会说汉语。在本民族内部交际时，用本民族的语言；和其他民族的人民交际时，则使用汉语。

就多数情况来看，少数民族群众说的汉语随个人的生活经历而呈现不同的特点。与汉族人口接触多的，说的汉语要地道些；主要生活在本民族群众中间的，说的汉语受本民族语言的影响就比较显著。即使是同一个民族的人，说的汉语也可以有很大的差异。

这种情况用少数民族中人口最多的壮族为代表来说明：和汉族人口接触不多的壮族人，说的汉语常带有壮语的明显影响。比如，语音上，〔ts〕〔tsʰ〕〔s〕三个声母常有腭化现象；词汇上，使用的壮语借词较多；语法上，有语序等方面的变化，如一部份人称“英姐”为“姐英”，“花香”为“香花”等等。而和汉族人口接触频繁的壮族人，说的汉语往往只是在语音上面个别音有音位内部的变化；词汇中有少量壮语借词。有的壮族人说的汉语里，上述的这些现象甚至没有。

在其他少数民族中有少数情况属于例外。比如：住在距西畴县城仅半公里的上寨村的彝族人，和汉族人口交往密切，但说的汉语却和城区有明显的不同。

二是地区间的差异。西畴方言可以按地区分为两片：一是西洒话，分布在西洒、蚌谷、兴街、新马街、法斗、柏林、坪寨、莲花塘等八个乡和鸡街乡的一部份；一是董马话，分布

在董马乡和鸡街乡的另一部份。两者间有着明显的不同。表现在：

(一)、语言方面：

1、西洒话里，〔t〕〔t'〕〔s〕并入〔ʈ〕〔ʈ'〕〔s〕，有〔z〕而没有〔ʒ〕；董马话里，〔t〕〔t'〕〔s〕和〔ʈ〕〔ʈ'〕〔s〕同时存在，有〔z〕而没有〔ʒ〕。

2、西洒话里〔n〕〔l〕分明；董马话里〔n〕〔l〕则部份合流。具体地说，在董马话里，〔n〕只和齐齿呼韵母相拼；西洒话里〔n〕和开口呼、合口呼韵母相拼的字，在董马话里声母为〔l〕。

3、董马话地区较偏僻的地方有尖团音的对立，如“姐、七、笑”的声母分别为〔ʈ〕〔ʈ'〕〔s〕。西洒话里则没有这种现象。

4、董马话有半元音〔ɨ〕，西洒话没有。

5、西洒话里没有儿化韵，董马话中有大量儿化韵。

6、西洒话里没有舌尖后元音〔ɻ〕，董马话里有。

7、西洒话里念〔ɤ〕韵母的字，董马话里读〔e〕韵母。

8、西洒话里〔u〕的唇形较扁，接近〔ʊ〕，董马话里〔u〕的唇形很圆。

9、西洒话里〔ɤ〕的卷舌动作不很明显，董马话里〔ɤ〕的卷舌动作明显。

10、董马话里有〔ei〕韵母，西洒话里没有。

11、董马话里读〔ai〕韵母的字，西洒话里读〔æe〕韵母。

12、普通话里〔p〕〔p'〕〔m〕〔f〕四个声母和〔ei〕〔ai〕两个韵母相拼的字，在西洒话里已经合流为〔æe〕；在董马话里依然分开。

13、西洒话里念〔uā〕韵母的字，董马话里读〔uān〕韵母。

14、西洒话里阴平、阳平、上声、去声四个调的调值分别为45、42、44、211；而在董马话里分别为44、41、42、213。

15、有一些字的读音既不相同，也不对应。如“裳”，西洒话念阴平，董马话念阳平。“车”，西洒话念〔ts'ɿ1〕，董马话念〔ts'əu1〕。

(二) 词汇方面

西洒话和董马话在一大批词上存在着差别。举例如下：

西洒话	董马话
簸箕	斗腔
箴帽	斗笠
南瓜	胡瓜
稀饭	稀□〔kəoV〕 □〔kəoV〕
饭勺	饭刷
瓢	水刷子
囤塘	窝挡挡
梁子(山梁)	坳上
妈	母
那边	那□〔pu1〕
哪样	朗□〔ki1〕
撮箕	烟兜

董马话因为有这些特点，不仅和西洒话，而且和文山州各县的话差异都很明显。

本书以西洒话为主要描写对象。后面提到的“西畴方言”、“西畴话”都是指西洒话。